

RÉPERTOIRE CHOUDENS

LYSISTRATA



COMÉDIE
en
QUATRE ACTES
DE
M. DONNAY

Musique de

AMÉDÉE DUTACQ

Partition Chant et Piano

PRIS net 10 F

LYSISTRATA

Comédie en Quatre Actes en prose

Précédée d'un Prologue en Vers

DE

Maurice DONNAY

Musique de

AMÉDÉE DUTACQ

Partition Piano et Chant

Paris, CHOUDEN'S FILS, Éditeur,
30, Boulev^d des Capucines (Près la Rue Caumartin)
Tous droits d'exécution, de copie, d'exploitation réservés
Copyright 1893 by CHOUDEN'S FILS

Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir
traité avec l'Éditeur propriétaire du droit de représentation CHOUDEN'S Fils.

De Madame

Camille Crommey

Amélie Dutacq

LYSISTRATA

Pièce en 4 Actes de M^e MAURICE DONNAY

Musique de

AMÉDÉE DUTACQ

représentée pour la première fois à Paris, au Grand-Théâtre, le 22 Décembre 1892.

— Direction de M^e POREL.—

DISTRIBUTION:

LYSISTRATA	M ^{me} RÉJANE.	CALLYCE	M ^{me} S. CARLIX.
SALABACCHA	M ^{me} AIMÉE TESSANDIER.	AGATHOS	M ^e GUITRY.
CALONICE	M ^{me} ALICE DUFRÈNE.	UNE VOIX	M ^{me} NATHAN.
MYRTALE	M ^{me} BLANCHE DUFRÈNE.		

Danse: M^{me} LABROUNSKAYA.

— Chœurs d'ATHÉNIENNES et de GUERRIERS —

Chef d'Orchestre: M^e GABRIEL-MARIE — Chef des Chœurs: M^e BAILLE.

CATALOGUE DES MORCEAUX:

Pages:

PRÉLUDE 1.

Acte I.

1. HYMNE	Chœur et Solo	9.
2. REPRISE DE L'HYMNE	Chœur	14.
3. MARCHE RELIGIEUSE ET SERMENT	Chœur et Solo	15.
4. MARCHE ATHÉNIENNE	Chœur	28.

Acte II.

5. ENTR'ACTE — CLAIR DE LUNE	56.
6. FINAL — SCÈNE D'AMOUR	40.

Acte III.

7. ENTR'ACTE — CHEZ SALABACCHA	47.	
8. DANSE ORIENTALE	51.	
9. LA NAISSANCE DE CYPRIS	Poésie	58.
10. MUSIQUE DE SCÈNE	Symphonie et Chant	60.
11. FINAL	65.	

Acte IV.

12. ENTR'ACTE — RONDE DE NUIT	66.
13. LE MIRACLE DES ROSES	74.
14. RÉCIT DE CALYCE	80.
15. DISCOURS D'AGATHOS	85.
16. FINAL	85.

LYSISTRATA

PRÉLUDE.

Andante.

PIANO.

dolce.

The musical score consists of four staves of piano music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 3/4. It features a dynamic of *pp* at the end. The second staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 2/4. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 3/4. The fourth staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 2/4. Various dynamics and performance instructions like 'Ped.' and 'Ped.' with a star are included throughout the score.

Musical score page 2, measures 1-3. The score consists of four staves. The top two staves are for the Cor (French horn) in G major, with dynamics *p*, *ff*, and *cresc.*. The bottom two staves are for the Pedal (pedal harp), with dynamics *p* and *ff*. Measure 1: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 2: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 3: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords.

Musical score page 2, measures 4-6. The top two staves are for the Cor (French horn) in G major, with dynamics *p*, *ff*, and *p*. The bottom two staves are for the Pedal (pedal harp), with dynamics *p* and *ff*. Measure 4: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 5: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 6: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords.

Musical score page 2, measures 7-9. The top two staves are for the Cor (French horn) in G major, with dynamics *f* and *pp*. The bottom two staves are for the Pedal (pedal harp), with dynamics *p* and *ff*. Measure 7: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 8: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 9: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords.

Tamb. de basque.

Musical score page 2, measures 10-12. The top two staves are for the Cor (French horn) in G major, with dynamics *p* and *v*. The bottom two staves are for the Pedal (pedal harp), with dynamics *p* and *ff*. Measure 10: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 11: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 12: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords.

Musical score page 2, measures 13-15. The top two staves are for the Cor (French horn) in G major, with dynamics *p* and *v*. The bottom two staves are for the Pedal (pedal harp), with dynamics *p* and *ff*. Measure 13: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 14: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords. Measure 15: Cor plays eighth-note chords, Pedal plays eighth-note chords.



Allegro grazioso.

pp

Musical score for piano, measures 4-5. Key signature changes to E major (one sharp). The tempo is *Allegro grazioso.* Dynamics: *pp*. Measure 4: Treble clef, G clef, 3/4 time. Bassoon part: eighth-note pairs. Piano part: eighth-note pairs in the right hand, sixteenth-note pairs in the left hand. Measure 5: Treble clef, G clef, 3/4 time. Bassoon part: eighth-note pairs. Piano part: eighth-note pairs in the right hand, sixteenth-note pairs in the left hand.

Musical score for piano, measures 6-7. Key signature changes to E major (one sharp). The tempo is *Allegro grazioso.* Measure 6: Treble clef, G clef, 3/4 time. Bassoon part: eighth-note pairs. Piano part: eighth-note pairs in the right hand, sixteenth-note pairs in the left hand. Measure 7: Treble clef, G clef, 3/4 time. Bassoon part: eighth-note pairs. Piano part: eighth-note pairs in the right hand, sixteenth-note pairs in the left hand.

Musical score for piano, measures 8-9. Key signature changes to E major (one sharp). The tempo is *Allegro grazioso.* Measure 8: Treble clef, G clef, 3/4 time. Bassoon part: eighth-note pairs. Piano part: eighth-note pairs in the right hand, sixteenth-note pairs in the left hand. Measure 9: Treble clef, G clef, 3/4 time. Bassoon part: eighth-note pairs. Piano part: eighth-note pairs in the right hand, sixteenth-note pairs in the left hand.

Musical score for piano, measures 10-11. Key signature changes to E major (one sharp). The tempo is *Allegro grazioso.* Measure 10: Treble clef, G clef, 3/4 time. Bassoon part: eighth-note pairs. Piano part: eighth-note pairs in the right hand, sixteenth-note pairs in the left hand. Measure 11: Treble clef, G clef, 3/4 time. Bassoon part: eighth-note pairs. Piano part: eighth-note pairs in the right hand, sixteenth-note pairs in the left hand.

A musical score for piano, page 4, featuring five staves of music. The score consists of two systems of measures.

Staff 1 (Treble and Bass):

- Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs followed by a sixteenth-note pattern. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

Staff 2 (Treble and Bass):

- Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

Staff 3 (Treble and Bass):

- Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

Staff 4 (Treble and Bass):

- Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

Staff 5 (Treble and Bass):

- Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.
- Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs. Bass staff has eighth-note pairs.

Text:

- Measure 1: *erese.*
- Measure 5: *eres - - een -*
- Measure 1: *- do.*
- Measure 2: *dim.*



a Tempo, un peu moins vite.



Musical score page 6, measures 1-3. Treble and bass staves. Measure 1: Treble staff has a long sustained note followed by eighth notes. Bass staff has eighth notes. Measure 2: Treble staff has eighth notes. Bass staff has eighth notes. Measure 3: Treble staff has sixteenth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Dynamics: *p*, *pp*.

Musical score page 6, measures 4-5. Treble and bass staves. Measure 4: Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Measure 5: Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Dynamics: *p*.

Musical score page 6, measures 6-7. Treble and bass staves. Measure 6: Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Measure 7: Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Pedal points marked with asterisks (*). Dynamics: *p*.

Musical score page 6, measures 8-9. Treble and bass staves. Measure 8: Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Measure 9: Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Dynamics: *dolce*, *p*, *crese.*, *mf*, *p*.

Musical score page 6, measures 10-11. Treble and bass staves. Measure 10: Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Measure 11: Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has eighth notes. Dynamics: *pp*. Pedal points marked with numbers 1 and 2, and asterisks (*).

Ped. *

Ped. *

A.C. 9055

cresc.

Tromp.
f
p
dim.
Ped. ♦ ♠

p
pp

Entrée du personnage
ff

charge du Prologue. a Tempo. rall. Ped. ♦

ACTE I.

Une place à Athènes.

Au fond, un petit temple dont les portes sont fermées.

HYMNE.

N^o 1.

Molto moderato.

CHŒUR DE FEMMES
(dans le temple)

PIANO.

Molto moderato.

f



Andantino.

O Dia - ne,

RIDEAU.

Andantino.

mf



— pu - re dé - es - se. Nous fa - do - rous — à deux ge - noux; —

◊

Ped.

Nous im - plo - rons que ta sa - ges - se Vienne en

nous.

Animato.

p **pp bien rythmé.**

Ped. *

Si nos gor - ges sont embra -

- sé - es Par les rou - ges dé-sirs vain - queurs, Ré -

- pands tes clartés a pa sé es En nos coeurs.

Même mouv!

Di...

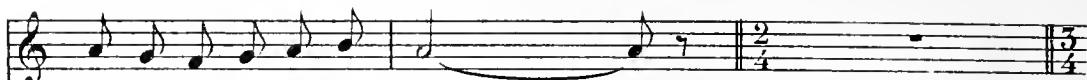
CHŒUR.

O Di a ne, pu re dé es se!

Même mouv!

a ne, Di a - - - - nel Dans tes

rou tes fraîches et chas tes, Nous voulons marcher Tu nous protège .



CHOEUR.

O Dia - ne, _____ pu - re dé -



Le dé - sir est semblable à l'hom - me qui te guet -

- es - - - se!



Fais le pé -

un poco rit.

-ir comme Ac té on. a Tempo.
CHOEUR.
 O Dia ne, pu re dé.
 Tempo 1^o.
 es - se, Nous fa do rons à deux ge noux.
 DRACÈS.
 Par Bacchus! voilà des chants bien lugubres pour sortir du temple de Cypris.

REPRISE DE L'HYMNE.

RÉP: ROSEE. Hirondelle cette
nuit j'ai rêvé que nos maris
combattaient devant Décelie.. En ce moment ils sont blessés peut-être. **HIRONDELLE.** Peut-être.

N° 2.

Andante.

CHOEUR.



Andante.

PIANO.



ROSEE. Et si ils avaient trouvé la mort? **HIRONDELLE.** Que veux-tu c'est la vie? (elles se vont)

(Les portes du temple s'ouvrent. Les femmes sortent et se répandent sur la place)

Ped.

★

LAMPITO. Femmes, ne vous éloignez pas.

RÉP: CALLYCE. Eros sera vainqueur et Cyparis victorieuse si les Dieux ont décidé que je ne doive pas mourir avant d'avoir connu les mystères de... (Exclamations et rires)

15

MARCHE RELIGIEUSE ET SERMENT.

Une prêtresse suivie de joueuses de flûte, de lyre et de cymbales, deux femmes portant une grande coupe noire, une autre portant une ombre et une autre une coupe d'or sortent du temple.

N° 3.

Andante, sans leuteur.

PIANO.



LAMPITO. Silence! silence! voici le cortège sacré!



(Les joueuses de flûte et de lyre font sonner les instruments)



CHŒUR.

Io! Io! Poe-an!



RHODIPE.

Ah! mes chères amies, le superbe vase! Quel plaisir ce sera de le vider.

RHODIPE.
Ah! mes chères amies, le superbe vase! Quel plaisir ce sera de le vider.

16

17

18

19

20

21

to! to! Poe_ au!

8

f

Ped. ♫ Ped. ♫

mf

pp

pp

3 3

LYSISTRATA.

Toute puissante Persuasion, et toi, coupe amie de la joie, recevez ce sacrifice et soyez propice aux femmes.

(On verse dans la coupe le contenu de l'autre) RHODIPPE. Quel sang vermeil! Comme il conte bien et quelle



odeur exquise, par Castor! LYSISTRATA. Allons, Lampito et vous toutes, levez la main sur cette coupe



et prenez les mêmes engagements. (Toutes les femmes étendent
la main vers la coupe)

Ben moderato.

TOUTES LES FEMMES.

Si mon époux ou mon a -

Si mon époux ou mon a -

Ben moderato.

mant

Se présente a mon reu se ment

mant

Se présente a mon reu se ment Si

f

Avec quelqu'ardeur qu'il me pres... se... de
don ce que soit sa ca... res... se... de

cresc.

p

allarg. **Più mosso.** **CALLONICE⁽¹⁾**

n'exau...cerai pas ses veux. Et je met...trai dans mes cheveux, Sous la

n'exau...cerai pas ses veux.

Più mosso.

allarg. e dim. *p pp*

c. pour pre des bando...let... tes, La cou...ron...ne de vi...o...

c. let... tes... Et grâce aux transpa...re...nts tissus... Il au...

(1) Les Soli peuvent être confiés à d'autres personnages ou à des coryphées.

c.

ra quelques aperçus De mes beautés les plus secrètes Qui lui met-

Allegro.

c.

front le cœur en fête.

Allegro.

pp suivez.
p bien rythmé.

SALABACCHA (ou le Chœur)
bien rythmé.

Mais tout ce la n'est en cor rien, fem mes!

s.

Sur le mo de phry gien Avec des pa ro les las.

s. 
 - ci - - - yes Et par des po - ses ex - pa - si - - yes.



s. 
 Je si - mu - le - rai le plai - sir Pour ex - as - pé -



s. 
 - rer son dé - sir



Lent.

LYSISTRATA.


 Par zeus! entre l'arbre et l'é - cor - ce S'il veut s'a_van_turer de

Lent.



L. for _ ee, Tant pis s'il se laisse pi _ cer, Car ayant de me terras_

(f) (f) (p)

L. _ ser, Ce sera la lutte a _ char _ né _ e, Jusques à

L. l'heure in _ for _ tu _ né _ e Où le der _ nier voile ar _ raché,

a Tempo.

Les épan _ les au _ ront tou _ che, *suivez.*

a Tempo.

ff

Plus vite que la 1^e fois.

TOUTES LES FEMMES.

Si mon époux ou mon amant _____ Se pré_

Si mon époux ou mon amant _____ Se pré_

8. Plus vite que la 1^e fois.

- sente amoureusement. _____ A.

- sente amoureusement. Si douce que soit sa ca_

dim. *p* *pp*

- vec quelqu'ardent qu'il me presse Je n'exaucerai pas ses

- res - se, Je n'exaucerai pas ses

cresc. f

vœux Je n'exaucce-rai pas ses vœux —————
 vœux Je n'exaucce-rai pas ses vœux —————

allargando

accel. molto.

allary.

a **Tempo.**
1^{er} Sop. *bien rythmé*,
2^e Sop. Au serment si je suis par - ju - - re, Que les
3^e Sop. *bien rythmé*,
a **Tempo.**
e dim. *f* *ff*

Dieux changent en eau pu - - re, Dans la cou - pe ce vin ver -
 Dieux changent en eau pu - - re, Dans la cou - pe ce vin ver -
 Dieux changent en eau pu - - re, Dans la cou - pe ce vin ver -

allarg.

meil Le sang généreux du soleil
meil Le sang généreux du soleil
meil Le sang généreux du soleil

allarg.

a Tempo.

soleil.
soleil.
soleil.

a Tempo.

1^{er} et 2^d Sop.

3^e Sop. 3
Poe.
Poe.
Poe.

an! _____

an! _____

dim.

p

LYSISTRATA. Maintenant sacrifices la victime (Elle boit) RHODIPPE. Assez, ma chère, et buvons

pp

à la ronde pour cimenter notre amitié (Toutes boivent à leur tour)

NICODILE. MYRRHINE.

Ce sont eux! Ils arrivent... vite

Tromp. au loin.

LAMPITO.

Ecoutez! Ecoutez! courrons au devant d'enx

SALABACCHA.

Restez-là... Il vaut mieux
leur témoigner de la froideur.

LAMPITO.

Il n'est pas défendu de les voir... puisque j'ai prêté le serment...

faites ce que vous voudrez, pour moi j'y vais! TOUTES. Moi aussi! LYSISTRATA. Par les divins Frères il

ROSÉE.

était temps! Heureusement
qu'elles ont prêté le serment.

HIRONDELLE.

Nous avons déjà vu cela vingt fois,
c'est toujours la même chose.

ROSÉE. C'est à cause de nos maris.

HIRONDELLE. Est-ce bien utile? ROSÉE. Ce serait plus poli.

HIRONDELLE. Allons! comme tu voudras.

SALABACCHA. Tu es contente,
Lysistrata, tu va le revoir!

LYSISTRATA.

Oui je suis heureuse de revoir Lycon, mon époux.

MARCHE ATHÉNIENNE.

La plupart des femmes ont couru au devant des guerriers. Quelques femmes se placent sur les marches du temple.
D'autres sont massées au fond à gauche et regardent du côté où éclatent les fanfares.

All^e moderato.

N^o 4.

PIANO.

Ténors.

LES GUERRIERS (au loin)

A - rès!

Basses.

A - rès!

Three staves of musical notation for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts sing "E - ryst" in a melodic line. The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords.

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "Re - po - sez - vous." The piano part continues to provide harmonic support with chords and bass lines.

Final continuation of the musical score. The vocal parts sing "vous." The piano part continues to provide harmonic support with chords and bass lines.

Les femmes rentrent en scène, joyeuses et agitant
des rameaux d'oliviers.

1^{re} Sep.

2^{de} Sep.

sont re - ve - nous!

paix joy - eu - se a sue - ée

dé aux eris tu - mul - tu

eux des guerres. Cé

rèses Cérès Cé

Nous connaîtrons la gaieté.
rèses Nous connaîtrons la gaieté.

té de tes fè tes blon - - - des.

té de tes fè tes blon - - - des.

(Les trompettes entrent en scène. Les guerriers suivent)

f *ff*

Sop.

A -

Ténors.

A - rès! —

Basses.

A - rès! —

A - rès! E - rys!

E - rys!

E - rys!

Re - po - sez - vous! les durs gue -

Re - po - sez - vous! les durs gue -

Re - po - sez - vous! les durs gue -

ENTRÉE D'AGATHOS.

A - riers sont re - ve - nus. A -

A - riers sont re - ve - nus. A - rès!

A - riers sont re - ve - nus. A - rès!

Ped. ★ Ped. Ped. ☆

A.C. 9075

- rès! E - rys!
 E - rys!
 E - rys!

Ped. * Ped.

E - rys! Re - po - sez
 - rès! Re - po - sez

sf sf sf cresc.

Re - po - sez - vous! Les durs guer -
 - vous! Les durs gne - riers
 - vous! Les durs guer - riers

f

*élarg.*a **Tempo.**

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts sing in French, with lyrics including "riers", "sont re - ve - mus!", "soul", "re - ve - mus!", "sont", "re - ve - mus!", and "a **Tempo.**". The piano part features dynamic markings like *ff* and *élarg.*. The vocal parts are mostly in soprano range, with some alto parts.

(Cris de Io! Io! jusqu'à la fin)

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "Io! Io!" repeatedly. The piano part has dynamic markings like *ff* and *ff*.

Le RIDEAU descend

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "Io! Io!" repeatedly. The piano part has dynamic markings like *ff* and *ff*.

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "Io! Io!" repeatedly. The piano part has dynamic markings like *ff* and *ff*.

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "Io! Io!" repeatedly. The piano part has dynamic markings like *ff* and *ff*.

Fin du 1^r Acte.

ACTE II.

Même décor.

Clair de lune d'une intensité calme.

ENTR' ACTE.

Molto moderato.

N° 5

PIANO. *Hautb.*

Cor. *Fl.*

Cor. *Ped.*

Cor. *m. g.* *Ped.*

Musical score page 37, measures 1-3. The score consists of two systems of music. The top system has two staves: treble and bass. The bottom system also has two staves: treble and bass. Measure 1 starts with a dynamic of $\text{Ped. } \diamond$. Measures 2 and 3 continue with $\text{Ped. } \diamond$ markings. In measure 3, there is a vocal entry labeled "Vns". Measure 4 begins with $\text{Ped. } \diamond$, followed by Ped. , then Ped. , and finally $\text{Ped. } \diamond$.

Musical score page 37, measures 4-6. The top system continues with Ped. and $\text{Ped. } \diamond$ markings. In measure 5, there is a dynamic of p . The bottom system continues with Ped. and $\text{Ped. } \diamond$ markings.

Musical score page 37, measures 7-9. The top system is labeled "RIDEAU". The bottom system is labeled "Hauth". There is a dynamic of pp . The bottom system includes a pedal marking "Ped." and a star symbol \diamond .

Musical score page 37, measures 10-12. The top system continues with Cor. markings. The bottom system continues with Cor. markings.

(On entend siffler au loin la marche Athénienne)

SIFFLET

SIFFLET

p

fff

(Un gamin traverse la scène, puis s'éloigne toujours sifflant)

CL. Fl.

Vlns.

Bassb. pp

Ped.

Cor.

On entend une violente
altercation dans la
maison de l'lysistrata

FINAL.

RÉP. AGATHOS.

Pourquoi veux-tu qu'elle soit en colère?..

Elle est chaste, il est vrai; mais elle est

jeune et belle, et ce n'est pas une vieille fille

jalouse que les autres femmes. aiment ou soient aimées,

LYSISTRATA:

Éconte....

n'entends-tu pas?

N° 6.

PIANO.

Moderato.

Cor

p

PIANO.

AGATHOS: Quoi donc? LYSISTRATA: L'hymne!.. L'hymne sacré! AGATHOS: Il n'y a personne dans le temple...

LYSISTRATA:

O Agathos, dans cette nuit calme, il me semble entendre le frémissement d'un orage lointain.

Cor.

Ped.

AGATHOS:

C'est la déesse, c'est Artémis qui manifeste sa colère et me rappelle au devoir.

Non, si la déesse était

couronnée, un ciel son astre se voilerait; Mais vois, Aucun nuage jaloux ne vient nous en dérober la splendide clarté; Il n'a jamais brillé d'un éclat plus intense. Et plus

calme.
All. grazioso.

Regarde: Il nous fait un chemin Jusqu'aux portes
Ped. sonde

du temple, un chemin de lumière. Chacun de ses rayons est un sourire bleu.

Non! Artémis n'est pas toujours la chasseresse Qui faronche, poneut les

hôtes des forêts. C'est par de telles nuits que la belle déesse, Dans son carquois d'argent

† A partir de l'Allegro l'accompagnateur exécutera en mesure sans se préoccuper du récit des vers; mais trois mesures, ayant les doubles barres, il ralentira s'il est en avance sur le récit et ne reprendra le mouvement qu'avec les mots soulignés.

laisse dormir ses traits Pour s'en aller, d'un pas léger selon les Rites, Chez son frère Apollo



mener jusqu'au matin Les chœurs gracieux des Muses et des Charités, Et ce que tu crois être un



orage lointain Est la troublante voix des belles Coryphées Dont la eythare d'or soutient les chants



divins.
a *Tempo.*

Oht viens, car c'est l'heure où les Nymphes décoiffées Sur les gazons



joyeux se donnent aux Sylvains, Au fond des bois épais leurs beaux couples nocturnes, Échangent des



regards et des mots prometteurs. Et d'amoncèses fleurs comme de frêles unes. Dans la nuit attendrie épinière.



dent leurs senteurs. Viens, l'inflexible Eros tendant son arc flexible. Vise le cœur des amants et des amantes



et dans cette éternelle et pantelante cible. Plante ses flèches aux pointes de diamants. La nature
a Tempo.



n'est plus qu'un immense hyménéée. La fleur de la forêt et la fleur du tombeau



Aimeront cette nuit, la caresse ajournée. Est sacrilège. Où viens, là-haut



c'est le flambeau d'hymen.

Ne tremble plus, ô ma Lysis!

Ped.

(Enlacés, ils s'en vont vers le temple.)

LYSISTRATA.

Je t'aime

a Tempo.

tre corde

Ped.

Ped.

*

dans le chemin large et doux que fait le clair de lune)

Ped.

*

Ped.

*

Ped.

Ped.

*

8 -

8 -

8 -

8 -

8 -

8.

RIDEAU

Moins vite.

un poco rall. Cor

Ped.

ACTE III.

—
ENTRACTE.

Chez Salabaccha.

N° 7.

PIANO.

Maestoso.

Più mosso.

Allegro.

Un peu moins vite.

Baout.

ff mf ff ff

Ped.

ff

Ped.

sp

mf

48

FL.

f p

Ped.

*

prese.

Piano sheet music consisting of five staves of musical notation. The top staff shows a treble clef and a bass clef, with a 'Ped.' instruction below it. The second and third staves show a treble clef and a bass clef, with measure numbers 2 and 3 above them respectively. The fourth staff shows a treble clef and a bass clef, with measure number 5 above it. The fifth staff shows a treble clef and a bass clef. The music includes various note heads, stems, and beams, with some notes having slurs or grace marks. There are also dynamic markings such as 'erese. poco a poco fino al ff' in the fourth staff.

ff animato.

ff

sempre animato.

DANSE ORIENTALE.

*Vaste salle. Une large baie laisse apercevoir des jardins.
Au lever du rideau, sur un grand tapis, une femme danse, vêtue d'étoffes transparentes.
Les couvres, autour des tables sont couchés sur des lits bas.*

N° 8.

Lento. **RIDEAU**

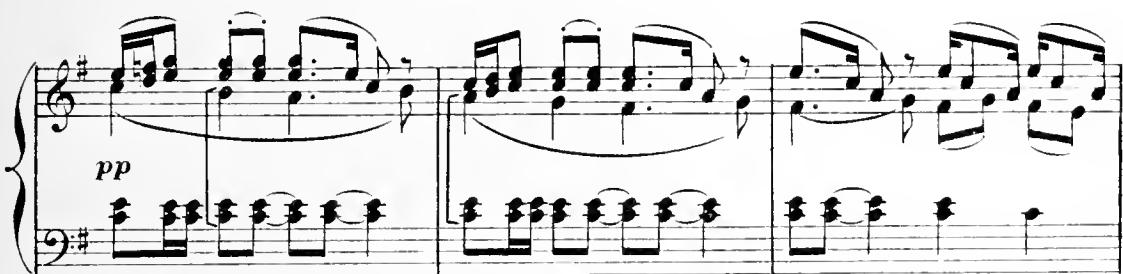
PIANO.

The musical score consists of five systems of music. The first system shows the piano part with two staves: treble and bass. The piano part is marked with 'p' (piano) and includes dynamic markings 'Ped.' and a star symbol. The second system shows the piano part with dynamic markings 'Ped.' and a star symbol. The third system shows the piano part with dynamic markings 'Ped.' and a star symbol. The fourth system shows the piano part with dynamic markings 'Ped. simili.' The fifth system shows the piano part with dynamic markings 'Ped.' and a star symbol. The score is set in common time with a key signature of one sharp. The vocal parts are indicated by 'Cl.' (Clarinet) and 'Vcl.' (Violin). The vocal parts are mostly sustained notes or simple harmonic patterns.

The musical score consists of five pages of piano music, each page containing two staves. The top staff uses the treble clef, and the bottom staff uses the bass clef. The key signature is one sharp (F#). The time signature varies between common time and 12/8. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. Measures are separated by vertical bar lines. Dynamics indicated include **f** (forte), **p** (piano), and **mf** (mezzo-forte). Measure 10 includes a dynamic change from **f** to **p**. Measure 18 includes a dynamic change from **p** to **mf**.

Un poco animato.*Un poco più mosso.*

sans Ped.

*accel. e crese. fino all' allegro.*

Les assistants excitent la danseuse en frappant dans leurs mains.

All' ma non troppo.

accelerando.

f

fp

ere - - seen - -

do.

Sop.

Conte.

La! la! la! la! la! la! la!

la! la! la! la! la!

la! la! la! la! la!

la! la! la! la! la!

f p

f p

crese. *e* *accel.*

Sop.

Contr.

f.

la! la! la!

la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la!

Très lent.
long. *p*
pp * sans Ped.
molto express.
 Ped. *

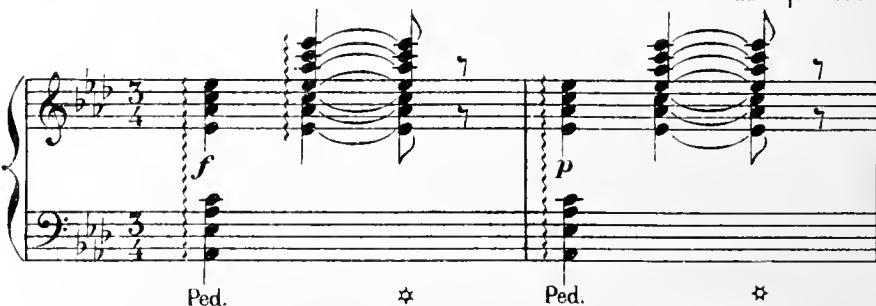
LA NAISSANCE DE CYPRIS.

RÉP:

MYRTALE. Je vous dirai donc pourquoi la blonde
Cypris est sortie des eaux violettes de la mer.

Ainsi que les

N° 9.

PIANO.

flots que l'écume argente Qu'ils soient noirs ou bleus, gris ou violets, ou bien verts avec de pervers reflets Nos



yeux sont pareils à la mer changeante.

Et pareils à la vague paresseuse Qui



suit son chemin rythmé sous le vent, Les seins se baissant et se soulevant Ont le rythme



lent _____ de la mer bercuse, Tour à tour câline et grave et captante, Et sachant trou-



- ver de subtils accents Pour dire les mots d'amour caressants, La voix est semblable

à la mer chantante. Et de même que l'onde ensoleillée Répand dans les airs sa fine sa-

- veur, La chair que l'amant baise avec ferveur, Joyeuse, a le goût de la mer salée,

Or, voilà pourquoi Cypris, notre mère, tordant l'or de ses cheveux éclatants, Sor-

- tit un matin du jeune printemps, O flots argentés, de votre onde amière.

MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP:

EIRONÈS. Je parie pour le capitaine,

LYCON. Tu es trop aimable...

Eh, eh, nous verrons. (Ils sortent)

Tandis que tour à tour des couples vont passer, échangeant des propos d'amours,
on entend résonner dans les profondeurs des jardins une musique très lointaine.

N° 10.

Andante.

The musical score for Scene Music N° 10, Andante, features five staves of music. The first staff is for the piano, with two staves: treble and bass. The dynamic is marked as 'dolce.' and 'Ped.' (pedal). The second staff continues the piano part, with the treble staff and a flute part (Fl.) entering, also marked 'dolce.'. A star symbol (*) appears at the end of this section. The third staff shows the piano bass staff. The fourth staff shows the piano treble staff. The fifth staff shows the piano bass staff. The music is written in common time, with various note values including eighth and sixteenth notes, and rests. Measure numbers 1 through 5 are indicated above the staves.

Musical score for piano, two staves. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes.

Musical score for piano, two staves. Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes. Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes.

Musical score for piano, two staves. Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes. Measure 6: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes.

Musical score for piano, two staves. Measure 7: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes. Measure 8: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes.

Più lento.

Musical score for piano, two staves. Measure 9: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes. Measure 10: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes. Measure 11: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes. Measure 12: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note pairs with grace notes.

Ped

UNE VOIX.

Ah! Ah!

Ped. simili.

Ah!

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ah! Ah!

Ped. * Ped. *

Ah!

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Ah!

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Ah!

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

64

Piano accompaniment (Treble and Bass staves) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*.

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond Ped., \diamond .

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond Ped., \diamond .

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond .

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond .

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond .

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond .

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond .

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond .

Vocal part (Soprano staff) with dynamic markings: *f*, *p*, and *3*. The vocal line includes the word *Ah!*

Pedal markings: Ped., \diamond Ped., \diamond .

FINAL.

RÉP: LYCON. Oui, hâtons-nous, partons non pour les surprendre,
comme tu dis, mais pour te confondre. (Ils sortent) RIDAU.

N° 11.

PIANO.

Fin du 3^e Acte.

ACTE IV.

ENTR' ACTE ET SCÈNE.

N° 12. Allegro maestoso.

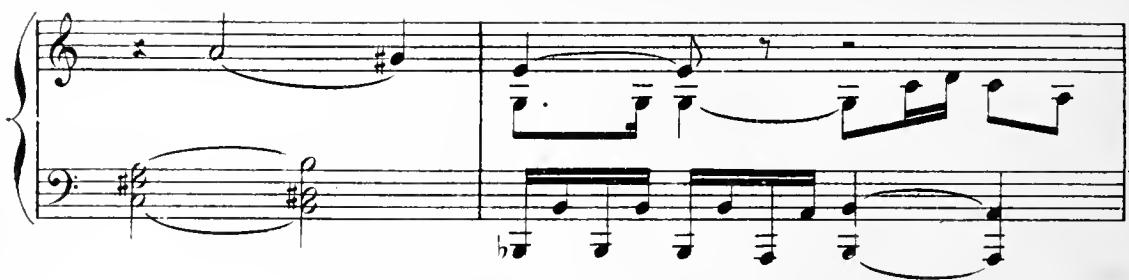
PIANO.

Allegro mod^{to}

allarg. ff dim. p

Music score for piano, divided into five staves:

- Staff 1 (Top):** Treble and Bass staves. Dynamics: ff , p .
- Staff 2:** Treble and Bass staves. Dynamics: *cresc.*
- Staff 3:** Treble and Bass staves. Dynamics: *mf*.
- Staff 4:** Treble and Bass staves. Dynamics: *cresc.*, *f*.
- Staff 5 (Bottom):** Treble and Bass staves. Dynamics: *ff*, *allarg.*, *dim.*, *p*. Performance instruction: Ped.



Musical score page 68, measures 3-4. The top staff begins with dynamic *p p*. The bottom staff shows a harmonic progression. Measure 4 concludes with a dynamic marking *rall. un poco.*

Musical score page 68, measures 5-6. The top staff is in G major, common time. The bottom staff is in common time. Measure 6 ends with a double bar line and repeat dots.

Allegretto.

Musical score page 68, measures 7-8. The top staff starts with dynamic *pp*. The bottom staff continues the harmonic pattern. Measure 8 ends with a double bar line and repeat dots.

Musical score page 68, measures 9-10. The top staff begins with a melodic line. The bottom staff continues the harmonic pattern. Measure 10 ends with a double bar line and repeat dots.

The image displays five staves of musical notation for piano, arranged vertically. The top two staves are for the treble clef (right hand) and bass clef (left hand). The middle three staves are for the treble clef (right hand) and bass clef (left hand), with the third staff featuring a measure ending in 2/4 time. The notation includes various note values (eighth and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *cresc.*, *p*, *mf*, *p*, and *pp*. Measure numbers 1 through 5 are indicated above the first four staves.

A musical score for piano, consisting of five staves of music. The top four staves are in G major (indicated by a treble clef and three sharps) and the bottom staff is in C major (indicated by a bass clef). The music is in common time. The score features various musical elements including eighth and sixteenth note patterns, dynamic markings like *p* (piano), *pp* (ppiano), and *f* (forte), and performance instructions such as "riten." (ritenando) and "acc." (acciaccatura).

A musical score for piano, consisting of five staves of music. The top two staves are in G major (indicated by a treble clef) and the bottom three staves are in A minor (indicated by a bass clef). The key signature changes from G major to A minor at the beginning of the third staff. The music is divided into measures by vertical bar lines. The first staff has eighth-note patterns. The second staff has eighth-note patterns. The third staff has eighth-note patterns. The fourth staff has eighth-note patterns. The fifth staff has eighth-note patterns.

un poco cresc.

mf



RIDEAU. Décor du 1^{er} Acte. Il fait nuit encore.

Sur la pointe des pieds, torche à la main, du fond de la scène, descendant Salabaccha, Lycon et les convives.



LYCON.

SALABACCHA. Nous sommes arrivés... Chut! Chut! pas de bruit! S'il est possible



de faire courir les gens comme ça... il n'y a pas de bon sens! Et pourquoi faire, je vous le demande!



SALABACCHA: Mais tais-toi donc!

PHILINA: C'est toujours lui qu'il faut rappeler à l'ordre.



CYNNAH: On dirait véritablement que c'est d'une autre que de Lysistrata dont il est question.



LYCON: Enfin je peux bien dire... SALABACCHA: Mais tais-toi donc! (aux autres) Écoutez mes amis,



il s'agit de ne pas les rater. Moi je vais entrer là dedans avec Cynnah et vous autres, vous entou-



rez la maison. LYCON: Et moi? SALABACCHA: Tu regarderas, etc.



LE MIRACLE DES ROSES.

RÉP. GLYSTHÈNE: Je ne suis vraiment
pas fâché de voir lever l'aurore une fois
en ma courisane de vie. Regardez donc le temple. Les premiers rayons du soleil semblent

Allegro. $\frac{2}{4}$.

N° 13.

PIANO.

Pavoir fleuri de roses. PHILINNA: Mais ce sont des roses, en effet.

CYNNAH (allant jusqu'au portique) Oui, ce sont des roses, de vraies roses. DES VOIX: Des roses! Des roses!

CYNNAH: J'en ramasse les pétales à pleines mains.

TOUS: Miracle! Miracle!

GLYSTHÈNE: Il n'y a plus de miracles. **EIRONÈS:** Considère Glysthène que nous sommes en Grèce et que

rien n'est impossible aux **Dieux.** **TOUS:** Des roses! des roses! **PHILINNA:** La fleur de Gypsis!

8

a Tempo.

suivez.

C'est la déesse blonde qui reprend possession de son temple. **DES VOIX:** Miracle! Miracle!

8

SALABACCA: Sacrilège! La fleur de Cypres! Le temple a été sonillé cette nuit même.

8-----

Ped. * Ped. *

Qui s'est rendu coupable d'un tel forfait? LAMPITO: Mais Callyce seule était enfermée dans le

8-----

temple. SALABACCA: Courrons l'interroger. (Tous se précipitent vers la petite porte du temple)

8-----

LAMPITO: La porte est ouverte et le temple est désert! SALABACCA: C'est Agathos qui est venu

8-

enlever Callyce, la vierge épouse. STRYMODORE: Pourtant la porte ne présente aucune trace de violence... Com.

8-

ment l'a-t-on ouverte? CYNNAH: La prêtresse gardienne du temple et Lysistrata savent seules où l'on met la clef.

8-

LYSISTRATA:

La clef est à droite sous la troisième pierre. Sous la troisième pierre. Elle y est encore.

SALABACCA:

CYNNAH:

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in treble and bass clefs, with dynamics indicated below the staff. The piano part is in bass clef.

Dim.

rall.

CALLYCE:

EIRONÈS: Cruelle énigme! (Nicostrate et Callyce surviennent en courant) C'est ta faute Nicostrate.
a **Tempo, un poco meno allegro.**

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in treble and bass clefs, with dynamics indicated below the staff. The piano part is in bass clef.

suivez.

p

NICOSTRADE:

CALLYCE:

C'est ma faute.... C'est la fienne aussi.... C'est la nôtre. Que faire?.... Grands Dieux?....

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in treble and bass clefs, with dynamics indicated below the staff. The piano part is in bass clef.

Nous sommes perdus!..

LYSISTRATA: (se précipitant vers eux) Malheureuse, tu nous perds!

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in treble and bass clefs, with dynamics indicated below the staff. The piano part is in bass clef.

sfp

CALLYCE:

O ma tante, je n'ai pas entendu le chant du coq. Ingrate! Ne me trahis pas. Laisse-moi faire.

NICOSTRATE: LYSISTRATA:

CALLYCE:

suzez.

LAMPITO:

Mais n'est-*ee* pas Callyce, elle-même, là-bas, avec son mari Nicostrate? Il a l'air de lui faire
a *Tempo vivace*.

CLYSTHÈNE:

une scène. LAMPITO: Courrons l'interroger. CYNNAH: Enfin nous allons savoir quelque chose.

LAMPITO: Ah! c'est comme ça que tu t'enfuis.... Que s'est-il passé, malheureuse?.... Parle donc, etc.

RÉCIT DE CALLYCE.

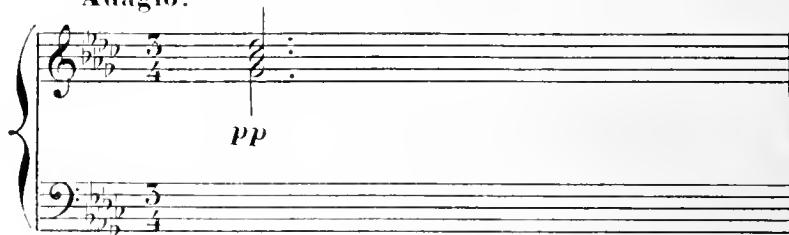
RÉP. LYSISTRATA: Laissez-lui reprendre
son souffle et ses esprits et parler posément.

SALABACCHA: Nous l'écoulons. CALLYCE: (elle tousse) Ce qui m'est arrivé, Athéniens, est étrange et vous

Adagio.

N° 14.

PIANO.



aurez sans doute quelque peine à le croire et néanmoins je ne dirai que la vérité. J'étais donc enfermée dans l'obscurité et le silence du temple d'Arthémis, tremblante de peur et folle de



douleur, car je songeais, que les guerriers étaient revenus, les durs guerriers et, parmi eux, mon Nicostrate aux yeux clairs, mon époux ignoré et tant désiré. Je le voyais me cher-



chant auxieux dans toutes les rues et dans toutes les maisons de la ville et par ma peine,



NICOSTRATE:

je devinai sa peine.

O Callycé! (il l'entend)

LAMPITO.

Ne l'interromps pas! C'est scandaleux!

3 3 3 3

CALLYCE:

J'étais donc tombée à genoux et le visage baigné de larmes, je suppliais de tout mon

œur et de toute mon âme Cypris de nous prendre en pitié Nicostrate et moi et de nous rejoindre.... nuptialement, lorsque tout à coup je fus inondée

Animato.

d'une lumière douce

La porte s'était ouverte.... et

Harpé
suivez.
a Tempo.

SALABACCHA; CALLYCE; LAMPITO; CALLYCE;

et c'était le clair de lune qui entraît calmement.

Avec qui? Tout seul. Hum! Il n'y a pas de Hum!

Allegretto.

Musical score for the Allegretto section. The score consists of two staves. The top staff is for the vocal parts (Salabaccha, Callycé, Lampito) and the bottom staff is for the piano. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is Allegretto. Dynamics include *sempre pp* and *pp*. The vocal parts sing eighth-note patterns, while the piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and chords.

SALABACCHA:

Cependant qui avait ouvert la porte?

CALLYCE:

C'est l'Amour. Je compris alors que Cypres exauçait
ma prière et que la bonne Déesse**Andantino.**

Musical score for the Andantino section. The score consists of two staves. The top staff is for the vocal parts and the bottom staff is for the piano. The key signature changes to B-flat major (two flats). The tempo is Andantino. The vocal parts sing eighth-note patterns, and the piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and chords.

ne voulait pas que je mourrussse avant d'avoir connu ses mystères. Et naturellement,
profitant de cette porte ouverte, je courus rejoindre Nicostrate qui m'attendait.

Même mouv!

Musical score for the *Même mouv!* section. The score consists of two staves. The top staff is for the vocal parts and the bottom staff is for the piano. The key signature changes to B-flat major (two flats). The tempo is *Même mouv!*. The vocal parts sing eighth-note patterns, and the piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and chords.

NICOSTRATE; LAMPITO:

Voilà tout ce que je sais: il ne s'est rien passé de plus. Ingrate! Alors tandis que moi etc:

Musical score for the final section. The score consists of two staves. The top staff is for the vocal parts and the bottom staff is for the piano. The key signature changes to B-flat major (two flats). The tempo is *pp* followed by *rall.* The vocal parts sing eighth-note patterns, and the piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and chords.

DISCOURS D'AGATHOS.

RÉP: DES VOIX: Le voilà!

LAMPITO: Il a l'air fatigué

TOUS: Salut Agathos !

N^o 15.

Adagio.

AGATHOS: O Athéniens et vous surtout Athéniennes,
je viens vous annoncer une bonne nouvelle

PIANO



Dès que j'ai été prévenu cette nuit par Lycon, mon capitaine, de la situation lamentable, je dirai même de la situation tendue qui existait entre les hommes et les femmes par suite du serment qu'avaient prêté le matin ces dernières,



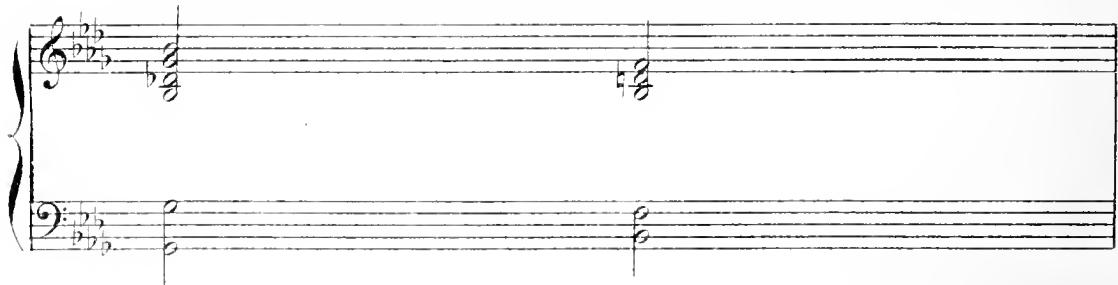
Je suis allé sans plus tarder, cette nuit même, chez les principaux de la ville



et leur ai démontré le danger qu'il y avait pour l'effectif des futures armées de la République à laisser cette sorte d'état de siège durer plus longtemps.



Donc, tout à l'heure, sur le Pnyx, les vieillards et les sages vont s'assembler et



discuter dans le but de proposer aux Spartiates une paix durable et honorable qui sauvera notre orgueil national et notre amour propre civique



D'ailleurs le bruit d'un miracle s'est déjà répandu dans toute la ville... les Dieux ont



manifesté leur volonté d'une façon éclatante, et trois fois insensés ceux qui veulent lutter avec les Dieux.



FINAL.

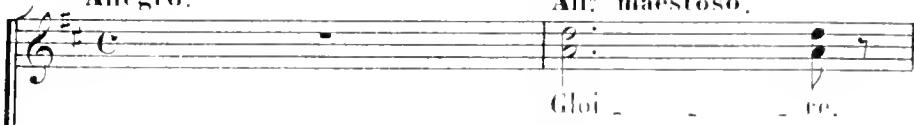
RÉP: AGATHOS:

Non, mes amis, ce n'est
pas moi qu'il faut remercier,
La libératrice d'Athènes ... la voilà!

N° 16.

Allegro.

SOPRANE.



TENORS.

All' maestoso.

BASSES.

Glorie à Palamas!

PIANO.

Allegro.**All' maestoso.**

p

f

ff

Gloire à Palamas! Gloire à Palamas!

Gloire à Cy-pris! — L'amour re-vient
 Gloire à Cy-pris! — L'amour re-vient
 Gloire à Cy-pris! — L'amour re-vient

et les baisers — Sur nos lè-vres vont refleurir Comme les

et les baisers — Sur nos lè-vres vont refleurir Comme les

et les baisers — Sur nos lè-vres vont refleurir —

ro-ses Sons la ca-res - se du clair so-

ro-ses Sons la ca-res - se du clair so-

Com-me les ro-ses sous le so-

clarg. molto.

a Tempo.

leil lo! lo! Pœau!

leil lo! lo! Pœau!

leil lo! lo! Pœau!

a Tempo.

ff

ff

8----

RIDEAU.

8----

ff

clarg.

ff